

Перевод с немецкого

Посол  
Федеративной Республики Германия  
Рюдигер фон Фрич

г. Москва, 06 мая 2019 г.

Губернатору  
Тверской области  
Рудене Игорю Михайловичу  
ул. Советская, д. 44  
г. Тверь  
170000

Факс: 8 (4822) 35 55 08

Уважаемый господин Губернатор,

с 1991 года Тверь и Оснабрюк являются городами-партнерами и поддерживают интенсивный обмен, в частности в области школьного и университетского образования. Тверскую область и Германию также связывают добрые контакты. В особенности успешно складываются деловые отношения между германскими и российскими компаниями в сферах промышленности, металло- и деревообработке, а также химической индустрии – традиционных для региона отраслях.

С начала сего года за поддержание отношений Посольства Германии в Москве с Тверской областью отвечает Маттиас Денер. Хотел бы довести до Вашего сведения, что 25 июня господин Денер планирует посетить Тверь.

В рамках своего визита господин Денер хотел бы, пользуясь случаем, провести беседы с высокопоставленными представителями областной и городской Администраций, а также установить контакты с германо-российскими организациями. Кроме того, господин Денер планирует посетить школу № 35 с углубленным изучением немецкого языка, а также тверской офис компании ООО «Зибэнхаар Руссланд».

Был бы глубоко признателен за поддержку в организации и проведении программы визита со стороны Вашей Администрации. Детали подготовки визита со стороны Посольства занимается наша сотрудница Лилия Добыш (тел.: 499/147 65 66, факс: 499/147 65 64, эл. почта: pol-61@mosk.diplo.de).

Прошу Вас, господин Губернатор, принять уверения в моем высоком уважении.

*(подпись)*

Рюдигер фон Фрич

ул. Мосфильмовская 56, 119 285 г. Москва  
тел: +7-499-783 08 71, факс: +7-499-783 48 87  
e-mail: ruediger.von-fritsch@diplo.de



DER BOTSCHAFTER  
DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Посол  
Федеративной Республики Германия

Rüdiger Freiherr v. Fritsch

Moskau, den 06. Mai 2019

An den Gouverneur  
des Gebiets Twer  
Herrn Igor Michajlowitsch Rudenja  
Ul. Sowetskaja, 44  
170000 Twer  
Fax: 8-(4822) 35 55 08

Sehr geehrter Herr Gouverneur,

seit 1991 sind die Städte Twer und Osnabrück als Partnerstädte verbunden und pflegen einen intensiven Austausch insbesondere im Schul- und universitären Bereich. Auch zwischen dem Gebiet Twer und Deutschland bestehen gute Verbindungen. Insbesondere gelten die Geschäftsbeziehungen zwischen deutschen und russischen Unternehmen in den Bereichen Industrie, Metall- und Holzverarbeitung sowie chemische Industrie, den traditionellen Branchen der Region, als gut laufend.

An der Deutschen Botschaft Moskau pflegt seit Anfang dieses Jahres Herr Matthias Dehner die Beziehungen zur Region Twer. Ich möchte Sie darüber informieren, dass Herr Dehner beabsichtigt, am 25. Juni nach Twer zu reisen.

Im Rahmen seines Besuches würde Herr Dehner diese Gelegenheit gerne nutzen, um Gespräche mit hochrangigen Vertretern der Gebiets- und Stadtadministration zu führen sowie Kontakte zu deutsch-russischen Organisationen aufzunehmen. Außerdem beabsichtigt Herr Dehner, die Schule 35 mit erweitertem Deutschunterricht sowie die Firma Siebenhaar Russland in Twer zu besuchen.

Ich wäre Ihnen sehr dankbar, wenn Ihre Administration das Besuchsprogramm von Herrn Dehner unterstützen würde. Mit den Einzelheiten der Besuchsplanung ist an der Botschaft Frau Lilija Dobysch (Tel.: 499/ 147-65-66, Fax: 499/ 147-65-64, E-Mail: pol-61@mosk.diplo.de) befasst.

Mit freundlichen Grüßen

Ul. Mosfilmowskaja 56, 119 285 Moskau  
Tel: +7-499-783 08 71, Fax: +7-499-783 48 87  
e-mail: ruediger.von-fritsch@diplo.de